

100 Ave Maria

Volume 1

Soprano & Piano (Organ)

EMR 20701

1. Adlgasser, Anton Cajetan	<i>Ave Maria</i>	Page 3
2. Alain, Jehan	<i>Ave Maria</i>	Page 10
3. Bach, Johann Sebastian	<i>Ave Maria</i>	Page 12
4. Bach-Gounod	<i>Ave Maria</i>	Page 14
5. Battistini, Mattia	<i>Ave Maria</i>	Page 20
6. Boeck De, August	<i>Ave Maria</i>	Page 22
7. Bottazzo, Luigi	<i>Ave Maria</i>	Page 24
8. Brahms, Johannes	<i>Ave Maria</i>	Page 25
9. Brahms, Johannes	<i>Marias Lob</i>	Page 28
10. Brahms, Johannes	<i>Ruf zur Maria</i>	Page 30

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

De tous temps, les hommes ont invoqué la Source Suprême, dans son double aspect masculin et féminin (la déesse Inanna Sumérienne, Ishtar chez les Akkadiens et les Babyloniens, la Mout égyptienne, la Tlahuizcalpantecuhli aztèque, Kukulcan chez les mayas, la Pachamama bolivienne, Kali et Durgâ en Inde, Gaïa la « Déesse mère primordiale » grecque, la Cybèle gréco- romaine, la Shetinah juive, etc...) : toutes ces images sont bien distinctes, non superposables, culturellement très différentes, mais elles correspondent toutes à la même double origine : le culte de la Mère Primordiale, prolongé dans celui de l'Epouse , ...

Lorsque le Christianisme s'est répandu, c'est l'image de la Vierge Marie, qui a supplanté, auprès de ses fidèles, les déités féminines plus anciennes (on en retrouve les vestiges dans ces fameuses « Vierges Noires » - d'origine notamment celtique - du pourtour du bassin Méditerranéen).

L'Ave Maria du culte catholique reprend la salutation de l'ange Gabriel à Marie (« Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, du nom de Nazareth, à une vierge fiancée à un homme du nom de Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge était Marie. Il entra et lui dit : « Réjouis-toi, comblée de grâce, le Seigneur est avec toi ») (Luc, I, 26-28). Bâtie sur le rapprochement entre l'Annonciation à Marie et la visitation à Elisabeth, cette prière a longtemps été commune aux églises d'orient (orthodoxe - depuis le IV^e siècle) et d'Occident (à partir de St Grégoire le Grand, à la fin du siècle suivant). La dernière phrase « ora pro nobis... » est un ajout postérieur, qui date de la Renaissance, et qui confère un caractère plus troublé, voire tragique, à l'incantation première, toute en grâce et en légèreté.

Dans le monde entier, le culte marial aura été à l'origine d'un foisonnement artistique sans précédent : icônes, statues, sculpture, peinture, mosaïques, vitraux, architecture, littérature, œuvres musicales et notamment chant, ...

D'où l'intérêt spirituel et artistique de cette compilation d' « Ave Maria », composés de siècle en siècle, à travers lesquels on retrouve la diversité stylistique de la musique occidentale. La plupart sont des originaux, éventuellement transcrits pour voix et piano lorsque la formation d'origine est différente ; transposés dans le registre d'une voix aiguë ; parmi les pièces présentées, quelques unes sont des adaptations d'œuvres instrumentales.

La graphie du texte, qui diffère selon la version choisie par le compositeur, a été, à chaque fois, respectée – d'où les divergences de présentation.

Les variantes de l'Ave Maria sont représentées : le Salve Regina, le Sancta Maria,...

Que ce recueil satisfasse aux exigences musicales et spirituelles de ses futurs interprètes !

Ave Maria

Motetto (Offertorium) de Beata Maria Virgine
original for tenor, strings and organ

Anton Cajetan Adlgasser

(1729-1777)

Arr.: Colette Mourey

Aria

Allegro

Soprano

Piano

Measures 1-3 of the musical score. The Soprano part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The Piano part is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano part begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand.

4

Measures 4-6 of the musical score. The piano part continues with a forte (f) dynamic. The right hand features a more active melodic line with some grace notes, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

7

Measures 7-9 of the musical score. The piano part features a piano (p) dynamic in measure 8, followed by a mezzo-forte (mf) dynamic in measure 9. The right hand has a complex, rapid melodic passage, while the left hand continues the accompaniment.

10

Measures 10-12 of the musical score. The piano part features a forte (f) dynamic in measure 10, followed by a mezzo-piano (mp) dynamic in measure 12. The right hand continues with a rapid melodic passage, and the left hand maintains the accompaniment.

EMR 20701

Ave Maria

Sur une "Vocalise Dorienne"

écrite pour Marie-Odile, à l'abbaye de Valloires

(J.A. 95, 1937)

Jehan Alain

(1911-1940)

texte adapté par
Albert Alain

Arr.: Colette Mourey

Religioso

Soprano

Piano

A - - ve ma - ri - a, gra - ti - a

p

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

chaque résonance dans toute sa couleur

ple - na, Do - - mi - nus te - cum,

mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

bien sonore

be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus,

mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

très doux

EMR 20701

Ave Maria

Air from Suite Nr. 3

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Arr.: Colette Mourey



Adagio

Soprano

p

A - - - - - ve - a - ve - Ma - ri - a,

Piano

pp

2

mp

gra - ti - a - ple - na, Do - mi - nus te - cum. Do - mi - nus

p

5

rit.

1. Do - mi - nus te - cum.

rit.

2. Do - mi - nus te - cum.

A tempo

6

mp *mf* *mp*

Be - ne - dic - ta tu, in mu - li - e - ri - bus, be - ne - dic - ta be ne - dic

p *mp* *p*

EMR 20701

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (S)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SE



Ave Maria

Johann Sebastian Bach /
Charles Gounod

Arr.: Jan Valta

Andante ♩ = 76

Soprano

Piano

4

mp

A - - - - ve Ma -

p

7

ri - - - - a, gra - - - - ti - a

10

poco cresc.

ple - na, Do - - - - mi - nus te - cum,

mp

Ave Maria

original for choir and organ

August De Boeck
(1865-1937)
Arr.: Colette Mourey



Andante

Soprano *pp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na,

Piano *pp*

Do - mi - nus te - - cum be - - ne - dic - ta

tu in mu - li - e - ri - bus et be - ne -

dic - tus fru - ctus ven - tris tu - i Je - sus.

f

f

Ped. * *Ped.* *

Ave Maria

original for 3 voices

Luigi Bottazzo
(1845-1924)

Arr.: Colette Mourey

original in C

Andantino ♩ = 72



Soprano

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na; *p* Do - mi - nus te -

Piano

pp *p*

8 **A tempo**

mp cum: be - ne - di - cta tu in - mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus *mf* **rall..**

mp *mf*

15 **Poco più mosso** ♩ = 76

p ven - tris tu - i - Je - sus *mf* San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De - i, o - ra, o - ra pro -

p *mf* **Red.**

22 **rall..** **A tempo** **rall..** **A tempo** **rit..**

mp no - bis pec - ca - to - ri - bus nunc, et in ho - ra mor - tis no - strae. A - men, A - *p*

mp

EMR 20701

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (S)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SEC

Ave Maria

25

Original for female voices and organ
(Opus 12)

Johannes Brahms
(1833-1897)

Arr.: Colette Mourey

Andante
p dolce

Soprano

A - - ve Ma - ri - a, Ma - ri - - - a,

Piano

p dolce

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

8

p

gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, A -

p

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

16

pp *pp* **A** *p dolce*

- ve Ma - ri - a, A - ve! A - ve! A - - ve Ma

p *p dolce*

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

24

- ri - a, Ma - ri - - - a,

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.*

EMR 20701

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SW)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUR

Marias Lob

original for choir
Marienlieder opus 22 N° 7

Johannes Brahms
 (1833-1897)
 Arr.: Colette Mourey



Allegro

Soprano

f

1. Ma - ri - a, wah - re Him - mels - freud', der Welt Er - götz - lich - keit! Wer
 2. Wie schmel - zet ein Kar - fun - kel - stein im Lor - beer - krän - ze - lein, so

Piano

f

6

wollt' dich nicht lie - ben, du stehst mir ge - schrie - ben, ja bist mir ge - gra - ben mit
 geht es mir e - ben, mein Seel' und mein Le - ben vor Lieb' sich zer - tren - nen und

f

12

tie - fen Buch - sta - ben in mei - nem Her - ze - lein!
 in sich ver - bren - nen bei dei - nem Nen - nen!

Red. *

20

f

3. Der gan - zen Shöp - fung rei - che Zier ver - gleicht sich nicht mit dir. Es dür - fen

EMR 20701

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SW)
 ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUR

Ruf zur Maria

original for choir

Marienlieder opus 22 N° 5

Johannes Brahms

(1833-1897)

Arr.: Colette Mourey

Poco adagio



p espressivo

Soprano

Dich, Mut ter Got - tes, ruf' wir an, bitt' für uns, Ma - ri - a! Tu

p espressivo

Piano

6

uns in Ang - sten nicht ver - lan, Je - sum, dein Sohn, der Not er mahn, die er um mensch - lich' Ge -

11

p schlecht wollt' han, bitt' für uns, Ma - ri - a! *p espressivo* Daß wir voll - kom - men

p *p espressivo*

16

wer - den gar, bitt' für uns, Ma - ri - a! Leib, Ehr' und Gut - auf Erd' be - wahr,

EMR 20701

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZ)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURE

100 Ave Maria

Soprano & Piano (Organ)

Volume 1 (EMR 20701)

Adlgasser, Anton Cajetan	Ave Maria
Alain, Jehan	Ave Maria
Bach, Johann Sebastian	Ave Maria
Bach-Gounod	Ave Maria
Battistini, Mattia	Ave Maria
Boeck De, August	Ave Maria
Bottazzo, Luigi	Ave Maria
Brahms, Johannes	Ave Maria
Brahms, Johannes	Marias Lob
Brahms, Johannes	Ruf zur Maria

Volume 2 (EMR 20702)

Brassart, Johannes	Ave Maria
Bruckner, Anton	Ave Maria (1)
Bruckner, Anton	Ave Maria (2)
Buonamici, Giuseppe	Ave Maria
Burgmüller, Friedrich	Ave Maria
Byrd, William	Ave Maria
Byrd, William	Regina Coeli Laetare
Caccini, Giulio	Ave Maria
Charpentier, Marc-Antoine	Ave Regina
Cherubini, Luigi	Ave Maria

Volume 3 (EMR 20703)

Cornelius, Peter	Ave Maria
Coronaro, Gaetano	Ave Maria
Cristo De, Pedro	Regina Coeli
Croce, Giovanni	Regina Coeli
Crotti, Arcangelo	Sonata Sopra Sancta Maria
Cui, César	Ave Maria
Delibes, Léo	Ave Maris Stella
Dietsch, Louis	Ave Maria dit d'Arcadelt
Donizetti, Gaetano	Ave Maria
Dubois, Théodore	Ave Maria

Volume 4 (EMR 20704)

Dufay, Guillaume	Ave Regina Coelorum
Dulcken, Ferdinand	Ave Maria
Dvorak, Antonin	Ave Maria
Elgar, Edward Sir	Ave Maria
Fauré, Gabriel	Ave Maria
Fauré, Gabriel	Salve Regina
Faure, Jean-Baptiste	Sancta Maria
Fogliano, Giacomo	Ave Maria
Franck, César	Ave Maria
Frescobaldi, Girolamo	Ave Maria

Volume 5 (EMR 20705)

Fux, Johann-Joseph	Ave Maria
Garvarentz-Aznavour	Ave Maria
Grieg, Edvard	Ave Maris Stella
Gumpelzhaimer, Adam	Ave Maria
Haendel, Georg Friedrich	Ave Maria
Halévy, Jacques-Fromental	Ave Maria
Lachner, Franz	Ave Maria
Laizentrits, Johans	Regina Coeli
Lassus De, Orlande	Ave Maria Alta Stirps
Leoncavallo, Ruggero	Ave Maria

Volume 6 (EMR 20706)

Liszt, Franz	Ave Maria (1)
Liszt, Franz	Ave Maria (2)
Liszt, Franz	Ave Maria (3)
Liszt, Franz	Ave Maris Stella
Lotti, Antonio	Regina Coeli
Luzzi, Luigi	Ave Maria
Marschner, Heinrich	Ave Maria
Massenet, Jules	Ave Maria
Massenet, Jules	Souvenez-vous, Vierge Marie
May, Karl	Ave Maria

Volume 7 (EMR 20707)

Mazurette, Salomon	Ave Maria
Mendelssohn, Felix	Ave Maria
Monteverdi, Claudio	Ave Maria
Morales De, Cristobal	Ave Maria
Morales De, Cristobal	Sancta Maria
Mortimer, John Glenesk	Ave Maria
Mourey, Colette	Ave Maria
Mozart, Wolfgang Amadeus	Ave Maria
Mozart, Wolfgang Amadeus	Regina Coeli
Mozart, Wolfgang Amadeus	Sancta Maria

Volume 8 (EMR 20708)

Mozart, Wolfgang Amadeus	Sancta Maria, Mater Dei
Naulais, Jérôme	Ave Maria
Negro-Spiritual	The Virgin Mary
Niedermeyer, Louis	Ave Maria
Onslow, George	Ave Maria
Palestrina Da, Giovanni Pierluigi	Regina Coeli
Piazzolla, Astor	Ave Maria
Plamondon-Cocciante	Ave Maria Païen
Prez Des, Josquin	Ave Maria
Prizeman, Robert	Ave Maria

Volume 9 (EMR 20709)

Rachmaninov, Sergei	Ave Maria
Reift, Marc	Santa Maria
Rocha, Gilles	Ave Maria
Roques, Léon	Ave Maria
Sacchini, Antonio	Ave Regina Coelorum
Saint-Saëns, Camille	Ave Maria (1)
Saint-Saëns, Camille	Ave Maria (2)
Saint-Saëns, Camille	Ave Virgo Gloriosa
Schubert, Franz	Ave Maria
Schubert, Franz	Salve Regina

Volume 10 (EMR 20710)

Soto de Langa, Francesco	Ave Di Gratia Piena
Tellefsen, Thomas	Ave Maria
Torres y Martinez Bravo De, José	Regina Coeli
Tosti, Francesco Paolo	Ave Maria
Traditional	A Cradle Song Of The Blessed Virgin
Tromboncino, Bartelemeo	Ave Maria
Valta, Jan	Ave Maria
Verdi, Giuseppe	Ave Maria
Victoria De, Tomas Luis	Ave Maria
Widor, Charles-Marie	Ave Maria